

BIBLIOGRAFIA

DICCIONARIO RETANA DE AUTORIDADES DE LA LENGUA VASCA. Realizado por Manuel de la Sota, Pierre Lafitte y Lino Akésolo, con la colaboración de José Lasa, Justo María Mokoroa, Justo Gárate, Dámaso de Inza, Gabriel Manterola y Jaime de Kerejeta. Editorial "La Gran Enciclopedia Vasca" y la Editorial "Distribuciones Amaia, S. A.", 9 volúmenes, Bilbao, 1976-1989.

En el pasado año 1989 se han publicado por Distribuciones Amaia, de Bilbao, tres nuevos tomos de este interesante *Diccionario Retana de Autoridades de la Lengua Vasca*, cuya edición, después de trece años que apareciera el primero en 1976, toca ahora a su término.

La Editorial de "La Gran Enciclopedia Vasca", de Bilbao, se ocupó de la edición hasta el volumen VI, recogiendo términos de toda la historia de la lengua que se daban a luz mostrando la labor llevada a cabo por cuantos desde tiempo atrás habían reunido estas aportaciones en cuanto les fue posible, contribuyendo de esta manera a los estudios vascos.

Después de conocer el *Diccionario General Vasco*, de Luis Michelena, hombre de los más sabios y amantes del País, entre los de la última generación, los resplandores propios del *Diccionario Retana de Autoridades de la Lengua Vasca* resultan, pues, muy oportunos, por muchos conceptos, ya que este magno *Diccionario* que nos ocupa se publica: "con cientos de miles de nuevas voces y acepciones, antiguas y modernas, no recogidas en ninguno de los diccionarios hasta hoy publicados y seleccionadas tras el despojo sistemático durante más de un cuarto de siglo de millares de libros, revistas y manuscritos euskéricos, entre ellos varios diccionarios inéditos del siglo XIX y numerosos lexicones comarcales y vocabularios recientes".

La concepción del mismo fue debida a don Manuel de la Sota, quien, cubriendo etapas por métodos lentos, captó por su colaborador al P. Pierre Lafitte. Muchos años después, el editor José María Martín de Retana lo cogía en sus manos para hacerlo llegar definitivamente al paciente fraile, —ejemplo de esforzado y tenaz— don Lino de Akésolo que, con constancia, ha vencido al tiempo y éste le ha respetado para poder cumplir la misión que se le había encomendado.

Como antecedente estaba su amigo don Resurrección María de Azkue, dedicado en parte a llenar fichas que en su tiempo eran aún material rentable, y que, con otras personalidades, efectuaron una labor de recopilación abundante, consiguiendo un gran acervo con su trabajo antes de entrar en esta etapa de sistemas perfectamente coordinados en que nos encontramos y que por su adecuada concertación contrasta con el método lento pasado que consumía mucha paciencia y la vida de tantos investigadores.

En la obra que nos ocupa, figuran incluidos elementos de fuentes diversas, comenzando por todo el fruto de don Resurrección María de Azkue, los Diccionarios de Manuel de Larramendi, J. Francisco de Aizkibel y del P. Lhande; las obras de Toribio Echebarría, del P. Cándido Izaguirre y muchos documentos interesantísimos publicados, que junto con la labor del P. Akésolo, de poner en orden todo el material de la procedencia de don Manuel de la Sota y del P. Lafitte, todo ello muy sustancioso, para bien de nuestro idioma, forman, en resumen, un *Diccionario* que, conforme hemos dicho al principio, constituye una contribución importantísima al conocimiento de nuestra lengua.

Otros con más ciencia y facultad son los indicados para hablarnos del principio e historia del *Diccionario Retana de Autoridades de la Lengua Vasca*, pero mientras tanto, se hace preciso que insistamos en el mérito de cuantos, en su comienzo, concibieron la idea y que, venciendo muchas dificultades y sinsabores, en todo momento, tuvieron el suficiente ánimo para no decaer, salvando obstáculos y hacer que otros llervasen a buen fin el trabajo que en un principio parecía un sueño.

Consideramos también los nombres de los colaboradores con los que contó el P. Lino Akésolo, para formalizar de manera definitiva el *Diccionario*, y que son: José Lasa, Justo M.^o Mokoroa, Justo Gárate, Dámaso de Inza, Gabriel Manterola y Jaime Kerejeta.

Lo que en la mente de don Manuel de la Sota iba a ser simplemente *Correcciones y adiciones al Diccionario Vasco-Español-Francés* de Azkue, se ha convertido en nuestros días en una espléndida realización. Es una obra grande que, con el *Diccionario General Vasco*, de Luis Michelena, constituyen dos firmes pilares de la vida del euskera.

Aquí tenemos el resultado: nueve volúmenes después de un recorrido que no fue nada fácil. Los dos primeros aparecieron en 1976; el tercero en 1977; el cuarto en 1978; el quinto en 1980; el sexto en 1981; y los tres últimos en 1989. Un largo trecho de trece años, en una distancia que parecía superable en bastante menos, respecto a la edición, pues los pasados por don Manuel de la Sota y el P. Lafitte en la recogida de material, ordenación y preparación no pueden ser calculados.

Por consiguiente, disponemos, desde ahora, de un *Diccionario* que recoge términos de toda la historia de la lengua, que no se limita sólo a un tiempo o a un autor, sino a todo un conjunto de datos acerca del euskera, con los que se contribuye de un modo muy especial a la obra cultural vasca.

La Editorial "Distribuciones Amaia, S. A.", de Bilbao, ha prestado a los estudios vascos un positivo servicio con la publicación de los tres últimos volúmenes del *Diccionario de Retana de Autoridades de la Lengua Vasca*, que completa la obra de la Editorial "La Gran Enciclopedia Vasca", en su primera edición de 1976.

J. M.

ANUARIO XXII-1, XXII-2, XXII-3 del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo" de la Diputación Foral de Guipúzcoa (año 1988).

Esta revista afianza su carácter de especialización en la lingüística vasca. Ha pasado de un volumen anual de unas 200 páginas a tres volúmenes que totalizan un millar.

Su aspecto externo ha experimentado un cambio considerable. Cuenta con un miembro que desempeña las funciones de editor, Joseba Andoni Lakarra, un Consejo de Redacción y un Consejo Asesor formado por un conjunto de autoridades lingüísticas internacionales, lo que le pone en contacto con diversos centros universitarios de gran prestigio.

Se ha incorporado a la Dirección D. Ibón Sarasola, figurando como directores fundadores el desaparecido L. Michelena y el autor de estas líneas, que lo es también del "In memoriam".

En el vol. XXII-1 (342 pags.) aparece el siguiente índice de trabajos:

BLANCA URGELL, Añibarroren idazlanak II: *Lora Sorta Espirituala* (1813).

B. OYHARÇABAL, Operatzaile isila euskarazko perpaus erlatiboetan.

JOSEBA ANDONI LAKARRA eta BLANCA URGELL, Lécluse-ren Hiztegia. Euskalartzaren Historiako Lanabesak (II).

B. HURCH eta M. L. OÑEDERRA, Azterketa fonologikoaren inguruko gogoetak: Fomena.

G. REBUSCHI, Definidn the three binding domains of Basque.

KOLDO ZUAZO, Orixeren mendeurrenean.

MANUEL AGUD Y ANTONIO TOVAR, Materiales para un Diccionario Etimológico de la Lengua Vasca (I). este comprenderá varias entregas que se agruparán en volúmenes exentos como anejos de unas 200 páginas. En la introducción explican los autores su propósito de recoger, en la medida de lo posible, cuanto se ha escrito sobre etimología vasca.

JOSE I. HUALDE, Case Assignment in Basque.

Cierran el volumen unas reseñas de obras de interés.

Para hacer asequibles algunos de los artículos acompañan un breve resumen en inglés. En otros hubiera sido conveniente un resumen en español.

Es una buena contribución a la extensión del empleo de la lengua vasca en las diversas modalidades de la lingüística.

El vol. XXII-2 (págs. 443-700) ofrece el Sumario siguiente:

ITZIAR LAKA, Configurational heads in inflectional morphology: the structure of the inflected forms in Basque.

KOLDO ZUAZO, Bizkaieraren ezaugarriez gehiago.

JOSE IGNACIO HUALDE, On Basque Affricates.

M.^a GUADALUPE ARTOLA CORNU, Jean Baptiste Camoussarry (1815- 1842). Una primera aproximación a su vida y a su obra.

JEAN HARITSCHELHAR, Recueils manuscrits de chansons basques.

JOSE ANTONIO MUJICA, Partículas modales de la flexión verbal.

JOSEBA ANDONI LAKARRA eta BLANCA URGELL, Plauto Baskongadoren eztabaida: testu-bilduma.

IÑIGO RUIZ ARZALLUZ, Catálogo de las traducciones vascas de obras latinas de la Antigüedad.

KOLDO ZUAZO, *El verbo regular vascongado del dialecto vizcaíno* gramatikaren eka-
rriez.

JOSEBA ANDONI LAKARRA eta BLANCA URGELL, "ASJU" (1954-1987), Indices. Estos autores han elaborado un índice de más de veinte años de existencia del ANUARIO, por autores, por temas y por volúmenes. Estimamos de gran utilidad este trabajo.

MANUEL AGUD Y ANTONIO TOVAR, Materiales para un Diccionario Etimológico de la Lengua Vasca (II). (Continuación del vol. XXII- 1).

RUDOLF P. G. DE RIJK, How reliable and comprehensive is the *DGV*?

El tercer vol. del año 1988, es decir, el XII-3, comprende desde la página 701 hasta la 1036, y contiene los siguientes artículos:

BEÑAT OYHARÇABAL, La Pastorale Souletine. Edition critique de *Charlemagne* (I).

BERNARD HURCHE, Is Basque a Syllable-timed Language?

GEORGE REBUSCHI, Note sur les pronoms dits "internsifs" du basque.

MANUEL AGUD Y ANTONIO TOVAR, Materiales para un Diccionario Etimológico de la Lengua Vasca (III). (Continuación de las entregas anteriores, que han sido encuadernadas las tres en un volumen exento con el título de *Diccionario Etimológico Vasco* I.

JOSE IGNACIO HUALDE, A theory of pitch-accent, with particular attention to Basque.

HUGO SCHUCHARDT, Introducción a las obras de Leizarraga.

Es naturalmente una nueva edición de la vieja obra del conocimiento lingüista austriaco, traducida al español por I. Ruiz Arzalluz y J. M. Velez Latorre. (Se publica además como *Anejo*).

Los tres volúmenes aquí presentados indican el nivel científico de los estudios de Filología y Lingüística Vasca, que desde L. Michelena tomaron su verdadero rumbo, reflejado en el ANUARIO.

ANUARIO XXIII-1, XXIII-2, XXIII-3 del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo" (año 1989).

Por tercer año consecutivo aparece esta Revista con tres volúmenes, que totalizan 990 págs., lo que supone un enorme esfuerzo editorial, sostenido por el "Seminario Urquijo", de la Diputación Foral de Guipúzcoa. Su adscripción a la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad del País Vasco le permite contar con una nómina de colaboradores del campo internacional de la Lingüística.

Aquel vol. I publicado en 1967 inicia un segundo período de la Revista, cuya Dirección corría a cargo de L. Michelena, Director del Seminario, y del autor de esta reseña.

Con los volúmenes de estos tres últimos años ha llegado a una prestigiosa madurez.

Creemos que debe destacarse la labor de Joseba Andoni Lakarra, como encargado de las ediciones y del equipo de redacción que afronta con verdadero entusiasmo su cometido.

Lo abrumador de la materia contenida en sus páginas no nos permite otra cosa que transcribir el índice de los trabajos de colaboración y de sus autores.

En el vol. XXIII-1 (350 págs.) tenemos el siguiente sumario:

KOLDO ZUAZO, Arabako Euskara.

JOSE RAMON ZUBIAUR, Garibay hizkuntzalari.

BEÑAT OYHARÇABAL, Les travaux de grammairre basque avant Larramendi (1729).

ITZIAR LAKA, Astarloaren hizkuntzalaritzaz.

IBON SARASOLA, Van Eyssen gramatika-lanak.

BERNHARD HURCH, Raíces de la fonología: pensadores preestructuralistas.

LOURDES OÑEDERRA, Euskal fonologiako berriak 1900 arte.

MANUEL AGUD y ANTONIO TOVAR, Materiales para un Diccionario Etimológico de la Lengua Vasca (IV).

BEÑAT OYHARÇABAL, La Pastorale Souletine. Edition critique de *Charlemagne* (II).

JOSE IGNACIO HUALDE, Acentos vizcaínos.

JON ORTIZ DE URBINA, Konfigurazionalitateaz (I. Marác eta P. Muysken. Configurationality. The Typology of Asimmetries).

Hemos de notar el número de artículos en vascuence en estudios sobre esta lengua.

En el vol. XXIII-2 (pág. 355-676) tenemos los siguientes trabajos:

RICARDO GOMEZ, Bonaparte Printzearen inguruko hizkuntz eztabaidak.

JON ORTIZ DE URBINA, Dislocaciones verbales de estructuras de polaridad.

JAVIER ALBERDI LARIZGOITIA, Ohar batzuk euskal deklinabidearen historiografiarako.

JOAQUIN LLISTERRI, Los sistemas vocálicos: Tipología, universales y explicación fonética.

ANDER LAKARRA ANDRINUA, Gogoetak XVIII, mendeko euskalaritzaren inguruan.

MANUEL AGUD y ANTONIO TOVAR, Materiales para un Diccionario Etimológico de la Lengua Vasca (V).

BEÑAT OYHARÇABAL, La pastorale Souletine. Edition critique de *Charlemagne* (III).

KOLDO ZUAZO, Zubereraren sailkapenerako.

JOSE IGNACIO HUALDE, Fonología léxica y postléxica, con especial referencia a la lengua vasca.

JOSEBA ANDONI LAKARRA, Bai, Pekatu da Liberalqueriya.

El vol. XXIII-3 del año 1989 abarca desde la pág. 677 a 990, con el siguiente contenido:

LUIS A. SAEZ, Borrado/Forma lógica: Comparativas con complemento Nulo en español y en euskera.

FRANTZISKO ONDARRA, Nafarroako Bertitzaranan aurkitutako euskal testuak.

KARL HORST SCHMIDT, Principios y problemas de etimología kartvélica.

JAVIER ALBERDI LARIZGOITIA, Euskararen Morfologiako Ikerketak (1900-1936).

HENRY GUITTER, Elementos de cronología fonética del vascence.

IÑAKI CAMINO, Argitasun zenbait Aezkoako dotrinei buruz.

JOSE IGNACIO HUALDE, Otro acento vizcaíno: Getxo.

BEÑAT OYHARÇABAL, La Pastorale Souletine. Edition critique de *Charlemagne* (IV).

MANUEL AGUD y ANTONIO TOVAR, Materiales para un Diccionario Etimológico de la Lengua Vasca (VI).

Las tres últimas entregas (IV, V, VI) se publican aparte en forma de Anejo, como vol. II del Diccionario Etimológico Vasco.

Cierran el volumen un conjunto de reseñas bibliográficas.

Consideramos que para los vascólogos y para cuantos quieran aproximarse a esa lengua puede serles útil la simple referencia a los artículos tratados. Una reseña de los mismos sería difícil y abrumadora. Como repertorio bibliográfico resultará sin duda orientativo.

MANUEL AGUD.